

СИЛЛАБУС
2023-2024 оқу жылының көктемгі семестрі
«БВ02302–Аударма ісі (шығыс тілдері)» білім беру бағдарламасы

Пәннің ID және атауы	Білім алушының өзіндік жұмысын (БӨЖ)	Кредиттер саны			Кредит-тердің жалпы саны	Оқытушының жетекшілігімен білім алушының өзіндік жұмысы (ОБӨЖ)
		Дәрістер (Д)	Семинар сабақтар (СС)	Зерт. сабақтар (ЗС)		
21156 Базалық шетел тілі А2	4	0	6	0	6	6
ПӘН ТУРАЛЫ АКАДЕМИЯЛЫҚ АҚПАРАТ						
Оқыту түрі	Циклы, компоненті	Дәріс түрлері	Семинар сабақтарының түрлері	Қорытынды бақылаудың түрі мен платформасы		
Оффлайн	БД ЖОК		Практикалық тапсырмаларды орындау	Дәрісханада жазбаша		
Дәріскер (лер)	Жеңіс Г.					
e-mail:	gulainajenis@gmail.com					
Телефоны:	8-707-176-04-66					
ПӘННІҢ АКАДЕМИЯЛЫҚ ПРЕЗЕНТАЦИЯСЫ						
Пәннің мақсаты	Оқытудан күтілетін нәтижелер (ОН) * Пәнді оқыту нәтижесінде білім алушы қабілетті болады:			ОН қол жеткізу индикаторлары (ЖИ) (әрбір ОН-ге кемінде 2 индикатор)		
Пәннің мақсаты - шығыс тілінің грамматикалық құрылымын зерттеуді, тілдің лексикалық ерекшеліктерін игеруді және оларды практикада қолдануды көздейді. Сонымен қатар, сөйлеу әрекетінің төрт түрі бойынша шығыс тілінде практикалық дағдыларды қалыптастыру және дамыту : оқу, жазу, сөйлеу, тыңдау.	1.Қытай тілінің орфографиялық, орфоэпиялық, лексикалық, грамматикалық нормаларын; оқитын қытай тілінің жүйесін, түрлі қызмет аясында қолдану принциптерін: лингвистикалық, коммуникативтік, кәсіби-бағдарлық.			1.1оқитын ел тілінде әр түрлі тақырыпта орфографиялық, орфоэпиялық, лексикалық, грамматикалық нормаларын түсінеді;		
	2.мамандығы бойынша білім беру бағдарламасы айқындаған деңгейіне сәйкес қазақ, орыс, қытай тілдерінде тұрмыстық, ғылыми, кәсіби қатынас саласында диалогтік және монологтік тілдесімді жаңғырту және өндіру;			1.2берілген мәтіндегі терминологиямен таныс; өзінің ойын сауатты, логикалық, дәлелді түрде жеткізеді;		
	3.қытай тілінде қарым-қатынас жасаудатанымдық, регулятивтік, мән-бағдарлық, этикеттік секілді барлық функцияларды жүзеге асыру.			2.1мазмұнына енген әртүрлі терең мәнді түпнұсқалық мәтіндерді оқып түсінеді;		
	4.қитын тілде ауызша, жазбаша қарым қатынас жағдайында коммуникативті мақсаттарын жүзеге асыру;			2.2мәтіндегі негізгі дәлелдер мен оқиғалардың логикалық тізбегін орнату.		
				3.1 Сөз бен сөз тіркестегі қатты соқпалы, аз соққылы, соққысыз буындардан құралғансөздердің дұрыс акцентуациялық дағдыларын дамыту.		
				3.2меңгеріліп жатқан тіл елінің мәдени ерекшеліктерінің болжамды лексикасы, сөйлеу әдебінің көшірмелі клишелерінің көлемін кеңейту. қытай тіліндегі кәсіби сипаттағы ақпаратты аударма, әңгіме, қысқаша түсіндіру, жоспар түрінде кеңейту.		
				4.1қытай тілінде іскерлік қатынаста тиімді қарым-қатынас жасау дағдылау		

		4.2 іскерлік этикеттің ережелерін түсінеді ; казак және қытай тілдерінде іскерлік қатынаста коммуникативті-қолайлы стиль таңдайды;
	5. тиісті лексикалық дағдыларды қолдану;	5.1 ауызша немесе жазбаша түрде мәтіннің лексикалық-грамматикалық және фонетикалық құрылымын қолданады; 5.2 сөйлеудің барлық түрлерін-кәсіби мәндегі айту, тыңдау, хат, оқуды дамыту. Қазіргі қоғамның дамуындағы ақпараттың мәні мен мағынасын түсіндіру
Пререквизиттер	(ВІҮа 3208) Базалық шет тілі (А2 деңгей)	
Постреквизиттер	(ВІҮа 3208) Базалық шет тілі (В2 деңгей)	
Оқу ресурстары	<p>Әдебиет: негізгі, қосымша.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 新实用汉语课本 1 (俄语版), 北京语言大学出版社, 2017 年. 2. 新实用汉语课本 2 (俄语版), 北京语言大学出版社, 2017 年. 3. 对外汉语本科系列教材语言技能类, 一年级教材汉语听力教程, 胡波 杨雪梅 编著 第一册, 北京语言大学出版社, 2017, -289 页. 4. 新 HSK 速成强化教程一级, 王海峰, 陈莉, 路云编著, 北京语言大学出版社, -279 页. 5. 发展汉语, 刘趁兴 3 том, Пекин, 2016 г. 6. 4. Бархударов Л. С. Язык и перевод: Вопросы общей и частой теории перевода / Л. С. Бархударов. – Изд. 4-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2013.– <p>Қосымша әдебиет:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. «汉语口语速成» 马箭飞 Пекин, 2017г. 2.«初级汉语口语» 刘趁兴 Пекин, 2006 г. 3. «初级汉语听力»刘趁兴 Пекин, 2006 г. 4.对外汉语教学语法释疑 201 例.彭小川 , 李守级, 王红著.北京语言大学出版社,2018 年. <p>Интернет-ресурстар</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. http://elibrary.kaznu.kz/ru 2. www.learnmandarinonline.com 3. www.porupchinese.com240 с. 	

Пәннің академиялық саясаты	<p>Пәннің академиялық саясаты әл-Фараби атындағы ҚазҰУ-дың Академиялық саясатымен және академиялық адалдық Саясатымен айқындалады.</p> <p>Құжаттар Univer ИЖ басты бетінде қолжетімді.</p> <p>Ғылым мен білімнің интеграциясы. Студенттердің, магистранттардың және докторанттардың ғылыми-зерттеу жұмысы – бұл оқу үдерісінің тереңдетілуі. Ол тікелей кафедраларда, зертханаларда, университеттің ғылыми және жобалау бөлімшелерінде, студенттік ғылыми-техникалық бірлестіктерінде ұйымдастырылады. Білім берудің барлық деңгейлеріндегі білім алушылардың өзіндік жұмысы заманауи ғылыми-зерттеу және ақпараттық технологияларды қолдана отырып, жаңа білім алу негізінде зерттеу дағдылары мен құзыреттіліктерін дамытуға бағытталған. Зерттеу университетінің оқытушысы ғылыми-зерттеу қызметінің нәтижелерін дәрістер мен семинарлық (практикалық) сабақтар, зертханалық сабақтар тақырыбында, силлабустарда көрініс табатын және оқу сабақтары мен тапсырмалар тақырыптарының өзектілігіне жауап беретін ОБӨЗ, БӨЗ тапсырмаларына біріктіреді.</p> <p>Сабаққа қатысуы. Әр тапсырманың мерзімі пән мазмұнын іске асыру күнтізбесінде (кестесінде) көрсетілген. Мерзімдерді сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі.</p> <p>Академиялық адалдық. Практикалық/зертханалық сабақтар, БӨЖ білім алушының дербестігін, сыни ойлауын, шығармашылығын дамытады. Плагиат, жалғандық, шпаргалка пайдалану, тапсырмаларды орындаудың барлық кезеңдерінде көшіруге жол берілмейді. Теориялық оқыту кезеңінде және емтихандарда академиялық адалдықты сақтау негізгі саясаттардан басқа «Қорытынды бақылауды жүргізу Ережелері», «Ағымдағы оқу жылының күзгі/көктемгі семестрінің қорытынды бақылауын жүргізуге арналған Нұсқаулықтары», «Білім алушылардың тестілік құжаттарының көшіріліп алынуын тексеру туралы Ережесі»</p>
-----------------------------------	---

тәрізді құжаттармен регламенттеледі.

Инклюзивті білім берудің негізгі принциптері. Университеттің білім беру ортасы гендерлік, нәсілдік/этникалық тегіне, діни сенімдеріне, әлеуметтік-экономикалық мәртебесіне, студенттің физикалық денсаулығына және т.б. қарамастан, оқытушы тарапынан барлық білім алушыларға және білім алушылардың бір-біріне әрқашан қолдау мен тең қарым-қатынас болатын қауіпсіз орын ретінде ойластырылған. Барлық адамдар құрдастары мен курстастарының қолдауы мен достығына мұқтаж. Барлық студенттер үшін жетістікке жету, мүмкін емес нәрселерден гөрі не істей алатындығы болып табылады. Әртүрлілік өмірдің барлық жақтарын күшейтеді.

Барлық білім алушылар, әсіресе мүмкіндігі шектеулі жандар, gulainajenis@gmail.com немесе MS Teams-тегі бейне байланыс арқылы кеңестік көмек ала алады.

МООС интеграциясы (massive openonline course). МООС-тың пәнге интеграциялануы жағдайында барлық білім алушылар МООС-қа тіркелуі қажет. МООС модульдерінің өту мерзімі пәнді оқу кестесіне сәйкес қатаң сақталуы керек.

Назар салыңыз! Әр тапсырманың мерзімі пәннің мазмұнын іске асыру күнтізбесінде (кестесінде) көрсетілген, сондай-ақ МООС-та көрсетілген. Мерзімдерді сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі.

БІЛІМ БЕРУ, БІЛІМ АЛУ ЖӘНЕ БАҒАЛАНУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Оқу жетістіктерін есептеудің баллдық-рейтингтік әріптік бағалау жүйесі				Бағалау әдістері															
Баға	Баллдардың сандық баламасы	% мәндегі баллдар	Дәстүрлі жүйедегі баға	<p>Критериалды бағалау – айқын әзірленген критерийлер негізінде оқытудың нақты қол жеткізілген нәтижелерін оқытудан күтілетін нәтижелерімен ара салмақтық процесі. Формативті және жиынтық бағалауға негізделген.</p> <p>Формативті бағалау – күнделікті оқу қызметі барысында жүргізілетін бағалау түрі. Ағымдағы көрсеткіш болып табылады. Білім алушы мен оқытушы арасындағы жедел өзара байланысты қамтамасыз етеді. Білім алушының мүмкіндіктерін айқындауға, қиындықтарды анықтауға, ең жақсы нәтижелерге қол жеткізуге көмектесуге, оқытушының білім беру процесін уақтылы түзетуге мүмкіндік береді. Дәрістер, семинарлар, практикалық сабақтар (пікірталастар, викториналар, жарыссөздер, дөңгелек үстелдер, зертханалық жұмыстар және т.б.) кезінде тапсырмалардың орындалуы, аудиториядағы жұмыс белсенділігі бағаланады. Алынған білім мен құзыреттілік бағаланады.</p> <p>Жиынтық бағалау – пән бағдарламасына сәйкес бөлімді зерделеу аяқталғаннан кейін жүргізілетін бағалау түрі. БӨЖ орындаған кезде семестр ішінде 3-4 рет өткізіледі. Бұл оқытудан күтілетін нәтижелерін игеруді дескрипторлармен арақатынаста бағалау. Белгілі бір кезеңдегі пәнді меңгеру деңгейін анықтауға және тіркеуге мүмкіндік береді. Оқу нәтижелері бағаланады.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Формативті және жиынтық бағалау</th> <th>% мәндегі баллдар</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Дәрістердегі белсенділік</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Практикалық сабақтарда жұмыс істеуі</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Өзіндік жұмысы</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>Жобалық және шығармашылық қызметі</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>Қорытынды бақылау (емтихан)</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>ЖИЫНТЫҒЫ</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table>		Формативті және жиынтық бағалау	% мәндегі баллдар	Дәрістердегі белсенділік	5	Практикалық сабақтарда жұмыс істеуі	20	Өзіндік жұмысы	25	Жобалық және шығармашылық қызметі	10	Қорытынды бақылау (емтихан)	40	ЖИЫНТЫҒЫ	100
Формативті және жиынтық бағалау	% мәндегі баллдар																		
Дәрістердегі белсенділік	5																		
Практикалық сабақтарда жұмыс істеуі	20																		
Өзіндік жұмысы	25																		
Жобалық және шығармашылық қызметі	10																		
Қорытынды бақылау (емтихан)	40																		
ЖИЫНТЫҒЫ	100																		
A	4,0	95-100	Өте жақсы																
A-	3,67	90-94	Жақсы																
B+	3,33	85-89																	
B	3,0	80-84																	
B-	2,67	75-79	Қанағаттанарлық																
C+	2,33	70-74																	
C	2,0	65-69																	
C-	1,67	60-64																	
D+	1,33	55-59																	
D	1,0	50-54																	
FX	0,5	25-49	Қанағаттанарлықсыз																
F	0	0-24																	

Оқу курсының мазмұнын іске асыру күнтізбесі (кестесі). Оқытудың және білім берудің әдістері.

Аптасы	Тақырып атауы	Сағат саны	Макс. балл
--------	---------------	------------	------------

МОДУЛЬ 1 新实用汉语课文第1册 (基础阶段), 突出语音汉字教学

1	Д 11. 我会说一点汉语	1	10
	СС 11. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 11. 汉字、语法、练习	2	
2	Д 12. 我全身都不舒服	1	10
	СС 12. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 12. 汉字、语法、练习	2	
3	Д 13. 我认识了一个漂亮的姑娘	1	10
	СС 13. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 13. 汉字、语法、练习	2	
4	Д 14. 祝你圣诞快乐	1	10
	СС 14. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 14. 汉字、语法、练习	2	
	СӨЖ 1. 11-14 课基本内容, 重点内容整理和回顾, 结束新实用汉语课文第 1 册的学习		
МОДУЛЬ 2 新实用汉语课文第 2 册 (过渡阶段), 突出汉字语法教学			
5	Д 15. 她去上海了	1	10
	СС 15. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 15. 汉字、语法、练习	2	
6	Д 16. 我把这事儿忘了	1	10
	СС 16. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 16. 汉字、语法、练习	2	
7	Д 17. 这件旗袍比那件漂亮	1	10
	СС 17. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 17. 汉字、语法、练习	2	
	СӨЖ 2. 15-17 课基本内容, 重点内容整理和回顾		
Аралық бақылау 1			100
8	Д 18. 我听懂了, 可是记错了	1	10
	СС 18. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 18. 汉字、语法、练习	2	
9	Д 19. 中国画跟油画不一样	1	10
	СС 19. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 19. 汉字、语法、练习	2	
10	Д 20. 过新年	1	10
	СС 20. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 20. 汉字、语法、练习	2	
	СӨЖ 3. 15-20 课基本内容, 重点内容整理和回顾		
11	Д 21. 我们的队员是从不同国家来的	1	10
	СС 21. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 21. 汉字、语法、练习	2	
12	Д 22. 你看过越剧没有	1	10
	СС 22. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 22. 汉字、语法、练习	2	
13	Д 23. 我们爬上长城来了	1	10
	СС 23. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 23. 汉字、语法、练习	2	
14	Д 24. 你舅妈也开始用电脑了	1	10
	СС 24. 语音、生词、课文	2	
	ЗС 24. 汉字、语法、练习	2	
	СӨЖ 4. 21-24 课基本内容, 重点内容整理和回顾		
15	Д 25. 复习课	1	10
	СС 25. 复习	2	
	ЗС 25. 复习	2	
Аралық бақылау 2			100
Қорытынды бақылау (емтихан)			100
Пән үшін жиынтығы			100

Қорытынды бақылауды бағалау критерийлері

Критериалды бағалау: дескрипторларға қатысты оқу нәтижелерін бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктердің калыптасуын тексеру).

№	Критерий /балл	Өте жақсы	Жақсы	Қанағаттанарлы к	Қанағаттанарлықсыз	
		90-100 % (27-30 б)	70-89 % (21-26 б)	50-69 % (15-20 б)	25-49 % (8-14 б)	0-24 % (0-7 б)
1 сұрақ 30 балл	Білу және түсіну	Барлық бағдарламалық материалды терең жан-жақты білу; қарастырылатын процестер мен құбылыстардың мәні мен байланысын түсіну; ұсынылатын әдебиет материалдарын жетік білу	Барлық бағдарламалық материалды толық және толық білу, қойылған сұрақтарға дәйекті, дұрыс, нақты жауаптар; ұсынылатын материалдарды жеткілікті білу	Негізгі бағдарламалық материалды түсінуде ішінара білім; өрескел қателерсіз қойылған сұрақтарға дұрыс жауаптар; ұсынылатын әдебиет материалдарын жеткіліксіз білу	Билет сұрақтарына дұрыс емес жауаптар; өрескел қателер.	Негізгі ұғымдар мен теорияларды білмеу. Қорытынды бақылауды өткізу ережесін бұзу
2 сұрақ 30 балл	Нақты практикалық тапсырмаларға қолдану	Оқу тапсырмасын толық орындау, қойылған сұраққа толық, дәлелді жауап беру.	Оқу тапсырмасын жартылай орындау, қойылған сұраққа толық емес, кейде дәлелді жауап беру.	Материал үзінділермен берілген, логикалық жүйелілік бұзылған, фактілік және мағыналық қателіктер жіберілген, курс бойынша теориялық білім үстірт қолданылған	Ұсынылатын мәселелердің мәнін түсінбеу; сенімсіз және нақты емес жауаптар.	Білімді қолдана алмау, қорытынды мен жалпылауды жасай алмау. Қорытынды бақылауды өткізу ережесін бұзу
3 сұрақ 40 балл	Бағалау және сараптау, алынған нәтижені негіздеу	Ғылыми ұстанымдарды дәйекті, логикалық және дұрыс негіздеу, сауаттылық, ғылыми тіл нормаларын сақтау	Тапсырманы орындаудың жақсы жалпы деңгейіне әсер етпейтін жалпылаулар мен қорытындылардағы шамалы қателер.	Тапсырма бойынша тұжырымдар анық емес және сенімсіз, стильдік және грамматикалық қателер бар.	Тапсырма өрескел қателермен орындалған, сұрақтарға жауаптар толық емес, дәлелдеу нашар қолданылды.	Тапсырма орындалмады. Қорытынды бақылауды өткізу ережесін бұзу.

Декан

Ем. Н.Б.

Оқу сапасы және білім беру бойынша Академиялық комитеттің төрағасы

Арзыкулов А.А.

Кафедра меңгерушісі

Оразақынқызы Ф.

Дәріскер

Жеңіс Г.

